

2 தெசலோனிகேயர் 3

நவீன மொழிபெயர்ப்பாளர்களின் பகுதிப்பகுதியான பிரிவுகள்

USB ⁴	NKJV	NRSV	TEV	NJB
எங்களுக்காக ஜெபியுங்கள்	எங்களுக்காக ஜெபியுங்கள்	முடிவான வேண்டுகோள், கண்டித்தல் மற்றும் ஜெபம்	எங்களுக்காக ஜெபியுங்கள்	விடாமுயற்சிக்கு ஊக்கம்
3:1-5	3:1-5	3:1-5	3:1-2 3:3-4 3:5	3:1-5
சோம்பேறித் தனத்துக்கு எதிரான எச்சரிக்கைகள்	சோம்பேறித் தனத்துக்கு எதிரான எச்சரிக்கைகள்		வேலை செய்வதற்கான கடமை	சோம்பேறித்தனம் மற்றும் வேற்றுமைக்கு எதிராக
3:6-15	3:6-15	3:6-13	3:6-10 3:11-12 3:13-15	3:6 3:7-9 3:10-12 3:13-15
ஆசீர்வாதம்	ஆசீர்வாதம்	3:14-15	இறுதி சொற்கள்	ஜெபம் மற்றும் பிரியாவிடை வாழ்த்துக்கள்
3:16	3:16-18	3:16	3:16	3:16
3:17-18		3:17-18	3:17 3: 18	3:17-18

வாசிப்பு சுழற்சி 3 (சிறந்த வேத வாசிப்புக்கான வழிகாட்டலிலிருந்து)

பந்திபந்தியான பிரிவுகளின் அடிப்படையில் எழுத்தாளரின் உண்மையான நோக்கத்தை அறிதல்

இது ஒரு கற்றல் வழிகாட்டல் விளக்கவுரை. அதாவது, வேதாகமத்திற்குரிய உங்களுடைய தனிப்பட்ட பொருள் விளக்கத்துக்கு நீங்களே பொறுப்பாளர்கள். நம்மோடிருக்கும் வெளிச்சத்தோடு நாம் ஒவ்வொருவரும் கண்டிப்பாக நடக்க வேண்டியது அவசியம். நீங்களும், வேதாகமமும் பரிசுத்த ஆவியும் பொருள்விளக்கத்துக்கு இன்றியமையாதவர்கள். நீங்கள் இதனை விளக்கவுரையாளருக்கு விட்டுவிட முடியாது.

முழு அதிகாரத்தையும் ஒரே அமர்வில் வாசிக்கவும். விடய பிரிவுகளை இனங்கண்டுக்கொள்ளுங்கள். மேற்கூறப்பட்ட ஐந்து மொழிப்பெயர்ப்புக்களுடனும் உங்களுடைய விடய பிரிவுகளை ஒப்பிட்டுப்பாருங்கள். பகுதிப்பகுதியான

பிரிவுகளானது வெளிப்பாடாயில்லாவிட்டாலும் மொழிப்பெயர்ப்பின் ஆதாரமாகிய எழுத்தாளருடைய நோக்கத்தினை புரிந்துக்கொண்டு பின்தொடருவதற்கான திறவுகோலாய் இருக்கிறது. ஒவ்வொரு பந்தியும் ஒரே ஒரு விடயத்தினை உள்ளடத்தியே காணப்படுகின்றது.

1. முதலாவது பந்தி
2. இரண்டாவது பந்தி
3. மூன்றாவது பந்தி
4. போன்றவை.

1-18 வசனங்களுக்கான சூழ்நிலை சார்ந்த நுண்ணறிவு

- A. வேலை செய்ய மறுத்த விசுவாசிகளில் காணப்படுவது போல, இரண்டாம் வருகையைப் பற்றிய தவறான போதனைகளின் சீர்குலைக்கும் விளைவுகளைப் பற்றி பவுல் எச்சரிக்கிறார்.
- B. இரண்டாம் வருகையைப் பற்றிய தவறான போதனைகளின் சீர்குலைக்கும் விளைவுகளைப் பற்றி அதாவது வேலை செய்ய மறுத்த விசுவாசிகளில் இவை காணப்பட்டது போன்றவற்றை பவுல் எச்சரிக்கிறார்.

சொல் மற்றும் சொற்றொடர் ஆய்வு

NASB (புதுப்பிக்கப்பட்ட) வார்த்தை: 2 தெசலோனிகேயர் 3:1-5

¹இறுதியாக பிரியமானவர்களே! கர்த்தருடைய செய்தி உங்களிடையே பரவியதுபோல, அது மகிமைப்பட்டு எங்கும் விரைவாய்ப் பரவ வேண்டும் என்று எங்களுக்காக மன்றாடுங்கள். ²துர்க்குணராகிய பொல்லாத மனுஷர் கையினின்று நாங்கள் விடுவிக்கப்படும்படிக்கும், எங்களுக்காக வேண்டிக்கொள்ளுங்கள்; விசுவாசம் எல்லாரிடத்திலுமில்லையே. ³ஆனால், கர்த்தர் உண்மையுள்ளவர். அவர் உங்களைப் பெலப்படுத்தி, தீயவனிடமிருந்து பாதுகாத்துக்கொள்வார். ⁴நாங்கள் கட்டளையிடுகிறவைகளை நீங்கள் செய்துவருகிறீர்களென்றும், இனிமேலும் செய்வீர்களென்றும், உங்களைக்குறித்துக் கர்த்தருக்குள் நம்பிக்கையாக இருக்கிறோம். ⁵கர்த்தர் உங்கள் இருதயங்களை தேவனைப்பற்றும் அன்புக்கும் கிறிஸ்துவின் பொறுமைக்கும் நேராய் நடத்துவாராக.

3:1 " இறுதியாக " இந்த சொற்றொடர் ("மீதமுள்ள") பவுல் தனது கடைசியான முக்கியமான சத்தியத்தை அல்லது பொருளைக் குறிக்கப் பயன்படுத்துகிறார் (ஒ.பா. 1 தெச. 4: 1). இது இறுதியுறையின் ஆரம்பமாகும். அவருடைய இறுதி அறிக்கைகளை அறிமுகப்படுத்தவும் இது பயன்படுகிறது (ஒ.பா. 2 கொரி. 13:11).

இந்நிருபத்தின் முன்பின் முரண்நயமுடைய மைய உந்துதலுக்கான இலக்கிய குறிப்பாவற்கான சாத்தியமும் உள்ளது. (ஒ.பா. 1 தெச. 4: 1).

▣ **"எங்களுக்காக மன்றாடுங்கள்"** இது நிகழ்கால இடை (பெயரடை) கட்டளையாகும். ஜெபத்திற்கான அவசியத்தை பவுல் உணர்ந்தார், அது அவருடைய ஊழியத்தின் செயல்திறனில் தாக்கத்தை ஏற்படுத்தியது என்று நம்பினார் (ஒ.பா. 1 தெச. 5:25; எபே 6:19; கொலோ. 4: 3). சிறப்பு தலைப்பைக் காண்க: 1 தெச 1: 2-ல் பரிந்துபேசும் ஜெபம்.

▣ " கர்த்தருடைய செய்தி" பவுல் தனக்காக அல்ல, சுவிசேஷத்திற்காக ஜெபம் பண்ண வேண்டுகிறார். ஆதியாகமம் 15: 1,4 இல் "கர்த்தருடைய வார்த்தை (YHWH)" என்ற சொற்றொடர் ஆபிரகாமுக்கான தேவனுடைய செய்தியை குறிக்கிறது. இது 1 சாமு. 15:10 மற்றும் ஏசா 1:10 இல் தீர்க்கதரிசன அர்த்தத்தில் பயன்படுத்தப்படுகிறது.

புதிய ஏற்பாட்டில் இது இரண்டு வடிவங்களில் நிகழ்கிறது.

1. *ரேமா rhēma* (பேசும் வார்த்தை), லூக்கா 22:61; அப்போஸ்தலர் 11:16; 1 பேதுரு. 1:25

2. *லோகோஸ் logos*, அப்போஸ்தலர் 8:25; 13: 44,48,49; 15:35; 16:32; 19: 10,20; 1 தெச. 1: 8; 4:15

இரண்டு வடிவங்களுக்கிடையில் இறையியல் வேறுபாடு இருப்பதாகத் தெரியவில்லை.

NASB, NRSV "வேகமாக பரவி மகிமைப்படுகிறது "

NKJV "பரம்பி மகிமைப்படுகிறதுபோல"

TEV "தொடர்ந்து வேகமாக பரவி மகிமைப்படுகிறது"

NJB "விரைவாக பரவி, கணம் பெறுகிறது"

இங்கு இரண்டு நிகழ்கால விருப்பநிலை வசனங்கள் உள்ளன. "பரம்பல்" என்ற சொல் உண்மையில் "ஒரு பந்தயத்தில் ஓடு" (நிகழ்கால விருப்பநிலை செய்வினை). இது சங். 147: 15 க்கு ஒரு குறிப்பாக இருக்கலாம். இந்த சூழலில் "மகிமை" (நிகழ்கால விருப்பநிலை செய்பாட்டுவினை) "மரியாதை/ கணம்" என்று புரிந்து கொள்ளப்பட வேண்டும். இது நற்செய்தியைப் பெறப்பட்டு மகிழ்ச்சியடைவதைக் குறிக்கிறது. விழுந்து போன மனிதர்கள் நற்செய்திக்கு சரியான முறையில் பதிலளிக்கும்போதும் (ஓ.பா. 2 தெச. 3: 2) அவர்கள் மனந்திரும்பும் போதும் நற்செய்தி கணத்துக்குரியதாகின்றது.

3:2 "துர்க்குணராகிய பொல்லாத மனுஷர் கையினின்று நாங்கள்

விடுவிக்கப்படும்படிக்கும் " இது இறந்தகால விருப்பநிலை செய்பாட்டு

வினையாகும். இந்த வினை மற்றும் உருப்படி இரண்டு உரிச்சொற்களைக்

கொண்டதாகும், இதன் மூலம் ஒரு குறிப்பிட்ட சம்பவம் பவுலின் வாழ்க்கையில்

குறிப்பிடப்பட்டிருப்பதைக் காட்டுகிறது. இந்த சபை அந்த சம்பவத்தின் நோக்கம்

என்ன என்பதை புரிந்துகொண்டது (ஓ.பா. 1 தேச. 2:16). பவுல் கொரிந்திலிருந்து

எழுதினார், அங்கு இருந்தபோது பல சோதனைகளைச் சந்தித்தார் (ஓ.பா. 2 கொரி. 4: 8-11; 6: 4-10; 11: 23-28).

▣ " விசுவாசம் எல்லாரிடத்திலுமில்லையே" இது உண்மையில் "நம்பிக்கை/

உண்மைத்தன்மை " எனப்படுகின்றது. இதை (1) நற்செய்தியைப் பெற்ற தனிப்பட்ட

அனுபவம் அல்லது (2) ஒரு உபதேச அர்த்தத்தில் நற்செய்தியின் சத்தியம் என

குறிப்பிடலாம். தீமை பெரும்பாலும் நல்லதாகவே தோற்றமளிக்கிறது (ஓ.பா. மத். 7: 21-23). கலா 3: 6 இல் சிறப்பு தலைப்பைப் பார்க்கவும்: நம்புங்கள்.

3:3 "ஆனால், கர்த்தர் உண்மையுள்ளவர்" இங்கே "உண்மைத்தத்துவம்" என்ற சொல்

அதன் பழைய ஏற்பாட்டு அர்த்தத்தில் பயன்படுத்தப்படுகிறது. இயேசு 2 தெச. 3: 2ன்

படி பொல்லாத மனிதர்களுக்கு நேர் எதிரானவர். (ஓ.பா. 1 தெச. 5:24). கலா. 3: 6 இல்

பழைய ஏற்பாட்டில் நம்புங்கள், சிறப்பு தலைப்பைப் பார்க்கவும்.

▣ "பெலப்படுத்தி" செப்டுவஜின்ட்டில் (LXX) இந்த சொல் நகரம் போன்ற ஒன்றை நிறுவவதற்கு/ கட்டுவதற்கு பயன்படுத்தப்பட்டது. இது ஒரு நபரை கட்டுதல் அல்லது உறுதிப்படுத்துதல் எனும் உருவகமாக பயன்படுத்தப்பட்டது (ஓ.பா. ரோம. 16:25; 1 தேச. 3: 2; 2 தேச. 2:17; 3: 3). உண்மையுள்ள தேவன் தன்னுடையவர்களை பொல்லாத, பொல்லாத மனிதர்கள் மற்றும் பொல்லாதவர்களிடமிருந்து ஸ்தாபித்து பாதுகாப்பார்.

▣ "பாதுகாத்து" இந்த அதிகாரத்தில் குறிப்பிடப்பட்டுள்ள பல இராணுவ விதிமுறைகளில் இதுவும் ஒன்றாகும் (ஓ.பா. 1 பேது. 1: 3-12; 1 யோவான். 5:18).

▣ "தீயவனிடமிருந்து" இந்த உருமாற்றமாகும் பெற்ற கிரேக்க வடிவம் பலவீனப்பால் அல்லது ஆண்பாலாக இருக்கலாம். கிழக்கத்திய சபைப் பிதாக்கள் மற்றும் டெர்டுல்லியன் அதை ஆண்பால் என்று விளக்குகிறார்கள், அதே நேரத்தில் மேற்கத்திய சபைப் பிதாக்கள் அதை அஃறிணையாக விளக்குகிறார்கள் (ஓ.பா. ரோம. 12: 9). புதிய ஏற்பாடு ஆண்பாலை ஆதரிப்பதாக தெரிகிறது (ஓ.பா. மத். 5:37; 6:13; 13: 19,38; யோவான் 17:15; எபே. 6:16; 1 யோவான் 2: 13-14; 3:12; 5: 18-19). சிறப்புத் தலைப்பைப் 1 தேச. 2:18 தனிப்பட்ட தீமையைப் பார்க்கவும்.

இந்த சூழல் அமைவுக்கு இரண்டு சாத்தியமான தோற்றங்கள் உள்ளன: (1) பவுலின் காலத்திலிருந்த கள்ளப் போதகர்கள் (அந்திக்கிறிஸ்து ஓ.பா. 1 யோவான் 2:18) அல்லது (2) கிறிஸ்துவுக்கு எதிரான இறுதிநாளில் தோன்றும் அந்திக்கிறிஸ்து (ஓ.பா. வெளிப்படுத்தல் 13). தீயவன் எப்போதும் இருப்பான், அதேபோல் உண்மையுள்ள தேவனும் இருப்பார்! அவர் தம்மைப் பின்பற்றுபவர்களை தீயவர்களிடமிருந்து காப்பாற்றுவார், மேலும் தீயவர்களிடமிருந்து அவர்களைப் பலப்படுத்தி பாதுகாப்பார்.

3:4 "உங்களைக்குறித்துக் கர்த்தருக்குள் நம்பிக்கையாக" இது தெரிநிலை செய்வினை முற்றாகும், கடந்த காலத்தில் நிகழ்ந்த ஒரு செயல் இப்போது ஒரு நிலையாக மாறிவிட்டது. பவுலின் நம்பிக்கை "தேவன் மீது" அதேபோல் இந்த விசுவாசிகளிடமும் இருந்தது. இதே சமநிலையை பிலி. 2: 12-13 பார்க்க முடியும். இரட்சிப்பு இறையாண்மைமிக்க தேவனிடமிருந்தும் மற்றும் பதிலளிக்கக்கூடிய மனிதரிடமிருந்தும் வருகிறது ("செய்கிறார்" மற்றும் "தொடர்ந்து செய்வார்"). மனிதர்களுடனான தேவனின் அனைத்து நடவடிக்கைகளும் நிபந்தனையற்றவை, ஆனாலும் நிபந்தனையுள்ள, உடன்படிக்கை வாக்குறுதிகளை உள்ளடக்கியது.

▣ "கட்டளையிடுகிறவைகளை" இது ஒரு இராணுவ சொல்லாகும். இந்த சூழலமைவில் இது மீண்டும் மீண்டும் பயன்படுத்தப்படுகிறது (ஓ.பா. 2 தேச. 3: 4,6,10,12). இது ஒரு அப்போஸ்தலனாக பவுலின் அதிகாரத்தைக் காட்டுகிறது. இந்த சொல் (1) பவுலின் பிரசங்கத்தை; (2) அவரது முதல் கடிதம், 1 தெசலோனிகேயர்; அல்லது (3) அவருடைய தற்போதைய அறிவுறுத்தல்கள், 2 தெசலோனிகேயர் போன்றவற்றைக் குறிக்கலாம்.

3:5 "கர்த்தர்.. தேவனைப்பற்றும் .. கிறிஸ்துவின்.." "கர்த்தர்" என்ற வார்த்தையின் தெளிவின்மை வெளிப்படையாக உள்ளது. பழைய ஏற்பாட்டில் இது எப்போதும் YHWH எனப்பட்டது. புதிய ஏற்பாட்டு ஆசிரியர்கள் பெரும்பாலும் பழைய ஏற்பாட்டு பகுதிகளை மேற்கோள் காட்டுகிறார்கள், அங்கு அவர்கள் YHWH இன் குணஇயல்புகளை இயேசுவிற்கு குறிப்பிட்டு கூறுகிறார்கள். எளிதில் மாறும் தன்மை/ திரவத் தன்மை நோக்கமாக இருக்கலாம், ஏனெனில் அசல், அருளப்பட்ட புதிய

ஏற்பாட்டு ஆசிரியர்கள் இயேசுவின் தெய்வீகத் தன்மை மற்றும் திரித்துவ தேவனின் ஒருங்கிணைந்த கிரியையை உறுதிப்படுத்த விரும்பினார்கள் (ஒ.பா. 2 தெச. 2: 16-17).

▣ "நேராய் நடத்துவாராக" இது ஒரு இறந்தகால வியங்கோள் செய்வினையாகும், இது ஒரு ஜெபத்தைப் பிரதிபலிக்கிறது (ஒ.பா. 1 தெச. 3: 11-13). இது மற்றொரு இராணுவச் சொல், "தடைகளை நீக்கி நேராக்குங்கள்." இது பழைய ஏற்பாட்டு உருவகத்தின் ஒரு அடையாளம், "நீதியின் நன்கு தேய்ந்த பாதைகள்" (ஒ.பா. லூக்கா 1:79; 1 தெச. 3:11). இந்த ஜெபத்தின் இரண்டு அம்சங்களைக் கவனியுங்கள்: (1) தேவனின் அன்பு மற்றும் (2) கிறிஸ்துவின் உறுதியான தன்மையும் ஆகும்.

▣ "இருதயங்களை" இது பழைய ஏற்பாட்டில் முழு நபருக்கும் பயன்படுத்தப்படுகிறது, ஆனால் குறிப்பாக மனதிற்குப் பயன்படுத்த முடியும், இது இந்த சூழலுக்கு மிகவும் பொருத்தமானது. கலா. 4: 6 இல் சிறப்பு தலைப்பைப் பார்க்கவும்.

▣ "தேவனைப்பற்றும் அன்புக்கும்" இந்த ஆறாம் வேற்றுமை வாக்கியத்தை புறநிலை அல்லது அகநிலை ரீதியாக புரிந்து கொள்ள முடியும், அதாவது தேவன் நம்மீது வைத்திருக்கும் அன்பும் அவர் மீதான நம் அன்பும். இந்த சூழலில் தேவன் நம்மீது வைத்திருக்கும் அன்பு சிறப்பாக பொருந்துகிறது.

▣ "கிறிஸ்துவின் பொறுமைக்கும்" இந்த சொற்றொடர் பவுலின் எழுத்தாக்கங்களில் வேறு எங்கும் பயன்படுத்தப்படவில்லை. இது ஓரளவு தெளிவற்றதாக காணப்படுகின்றது. "பொறுமை சகிப்புத்தன்மைக்கு கிறிஸ்துவின் உதாரணம் காரணமாக (ஒ.பா. பிலி. 2: 6-11), "தன்விருப்பான, உறுதியான சகிப்புத்தன்மைக்கான வழக்கத்தில் உள்ள சொல் பயன்படுத்தப்பட்டுள்ளது. விசுவாசிகள் பொறுமையாக சகித்துக்கொள்ள முடியும்.

கிறிஸ்துவின் பொறுமை அல்லது விசுவாசிகளுக்கு கிறிஸ்து கொடுக்கும் பொறுமை போன்ற விசுவாசிகளின் பொறுமை இந்த ஆறாம் வேற்றுமை வாக்கியத்தின் பொருள் ஆகும். முந்தைய சொற்றொடரைப் போல இது ஒரு ஆறாம் வேற்றுமை வாக்கியமாகும். எந்தவொரு சந்தர்ப்பத்திலும் இந்த பொறுமை பின்வற்றுடன் தொடர்புடையது

1. அவர்களின் தற்போதைய உபத்திரவம்.
2. அவர்களின் கள்ளப் போதகத்திற்கான பதில் மற்றும் அதன் விளைவாக சில சபை உறுப்பினர்களின் வீணான செயல்பாடுகள்.
3. இயேசுவின் திடீர் வருகை மற்றும்/அல்லது தாமதமாக வருகையின் வெளிச்சத்தில் விசுவாசிகளின் பொறுமை, நம்பிக்கை மற்றும் எதிர்பார்ப்பு நிறைந்த விசுவாச-வாழ்க்கை வாழ்ந்தமை (2 தெச. 3:11 போலல்லாமல்)

NASB (புதுப்பிக்கப்பட்ட) வார்த்தை: 2 தெசலோனிக்கேயர் 3:6-15

⁶ இப்பொழுதும் சகோதரரே, எங்களிடத்தில் ஏற்றுக்கொண்ட முறைமையின்படி நடவாமல், ஒழுங்கற்று நடக்கிற எந்தச் சகோதரனையும் நீங்கள் விட்டு விலகவேண்டுமென்று, நம்முடைய கர்த்தராகிய இயேசுகிறிஸ்துவின் நாமத்தினாலே, உங்களுக்குக் கட்டளையிடுகிறோம். ⁷எங்களுடைய முன்மாதிரியை எவ்விதம் பின்பற்ற வேண்டும் என்று நீங்கள் அறிந்திருக்கிறீர்களே. நாங்கள் உங்களுடன் இருந்தபோது ஒழுங்கற்று நடவாமலும். ⁸யாரிடமும் உணவை இலவசமாய்ப் பெற்று, நாங்கள் சாப்பிட்டதில்லை. மாறாக, நாங்கள் இரவும் பகலும் கஷ்டப்பட்டு உழைத்தோம். இதனால்,

உங்களில் யாருக்கும் பாரமாய் இருந்ததில்லை. ⁹உங்கள்மேல் பாரத்தை வைப்பதற்கான அதிகாரம் எங்களுக்கு இல்லையென்பதினாலே அப்படிச் செய்யாமல், நீங்கள் எங்களைப் பின்பற்றும்படிக்கு நாங்கள் உங்களுக்கு மாதிரியாக இருக்கவேண்டுமென்றே அப்படிச் செய்தோம். ¹⁰ஏனெனில், நாங்கள் உங்களுடன் இருந்தபோதுங்கூட, இந்த கட்டளையை நாங்கள் உங்களுக்குக் கொடுத்தோம்: "ஒருவன் வேலைசெய்யாவிட்டால், அவன் சாப்பிடவும் கூடாது." ¹¹ உங்களில் சிலர் ஒழுக்கமற்ற வாழ்க்கையை நடத்துகிறார்கள், யாதொரு வேலையும் செய்யாமல், வீண் அலுவற்காரராய், ஒழுங்கற்றுத் திரிகிறார்களென்று கேள்விப்படுகிறோம். ¹² இப்பொழுது இப்படிப்பட்டவர்கள் அமைதலோடு வேலைசெய்து, தங்களுடைய சொந்த உணவைச் சாப்பிடவேண்டுமென்று, நம்முடைய கர்த்தராகிய இயேசுகிறிஸ்துவினாலே அவர்களுக்குக் கட்டளையிட்டுப் புத்திசொல்லுகிறோம். ¹³ நீங்களோ சகோதரர்களே, நல்லதைச் செய்வதில் மனந்தளர வேண்டாம். ¹⁴ இந்தக் கடிதத்திலுள்ள அறிவுறுத்தலுக்கு யாராவது கீழ்ப்படியாவிட்டால், அப்படிப்பட்டவனை குறித்துவைத்துக்கொள்ளுங்கள். அவனோடு கூடிப்பழக வேண்டாம். அப்பொழுது அவன் வெட்கமடைவான். ¹⁵ ஆனாலும் அவனைச் சத்துருவாக எண்ணாமல், சகோதரனாக எண்ணி, அவனுக்குப் புத்திசொல்லுங்கள்.

3:6 "நம்முடைய கர்த்தராகிய இயேசுகிறிஸ்துவின் நாமத்தினாலே, உங்களுக்குக் கட்டளையிடுகிறோம். " இது சீலா மற்றும் தீமோத்தேயு உள்ளிட்டவர்களை குறிப்பிடும் பன்மை சொல்லாகும், ஆனால் உண்மையில் இது பவுல் அப்போஸ்தலரின் வார்த்தையாகும். அவர் கிறிஸ்துவிற்குள் சபையை வழிநடத்தவும் கட்டளையிடவும் தனது அருள்பாட்டையும் அதிகாரத்தையும் அங்கீகரிக்கிறார் (ஒ.பா. 2 தெச. 3: 10,12). "நாமத்தினால்" என்பது ஒரு எபிரேய மரபுச்சொல், ஒருவரின் குணாதிசயம் அல்லது நபரைக் குறிக்கிறது.

▣ **" நாமத்தினாலே"** இது ஒரு நபரின் குணாதிசயத்தைக் குறிக்கும் செமிட்டிக்/ எபிரேய மரபுத்தொடர் ஆகும் (ஒ.பா. 2 தெச 1:12). பவுல் தனது சொந்த அதிகாரத்திலிருந்து பேசவில்லை. சிறப்புத் தலைப்பு: 2 தேச. 1:12ல் இறைவனின் பெயர், பார்க்கவும்.

▣ **" விட்டு விலகவேண்டுமென்று "** இது நிகழ்கால இடை (பெயரடை) வினையெச்சம் ஆகும், பெரும்பாலும் கொய்ன் கிரேக்கத்தில் ஒரு கட்டளை வசனமாக பயன்படுத்தப்படுகிறது, "நீங்களே, தொடர்ந்து விலகி இருங்கள்" (ஒ.பா. 2 தெச. 3:14). விசுவாசிகள் கீழ்ப்படியாதவர்களுடன் நெருக்கமான தனிப்பட்ட உறவுகளில் ஈடுபடக்கூடாது கூடாது (ஒ.பா. ரோம. 16:17; 1 கொரி. 5:11; 2 தெச. 3:14). இது விழுந்த மக்கள் மற்றும் தவறிய விசுவாசிகளுடனான சாதாரண நட்பைக் குறிக்கவில்லை (ஒ.பா. 2 தெச. 3:15).

NASB " கட்டுக்கடங்காத வாழ்க்கை நடத்துகிற "
NKJV " ஒழுங்கற்று நடக்கிற "
NRSV " சும்மா வாழ்கிற "
TEV " சோம்பேறி வாழ்க்கை வாழ்கிற "
NJB " வேலை செய்ய வாழ்கிற "

இது மற்றொரு இராணுவச் சொல்லாகும் "ஒழுங்கற்ற நடத்தை" (ஒ.பா. 2 தெச. 3: 6,7,11). இது சும்மா, ஒத்துழைக்காத/ ஐக்கியப்படாத விசுவாசிகளுக்கு இங்கே

பயன்படுத்தப்படுகிறது (ஓ.பா. 1 தெச. 4: 11-12; 5:14). இரண்டாவது வருகையை குறித்த வெளிப்படையான நெருக்கம் பல விசுவாசிகள் வாழ்க்கையின் சாதாரண விவகாரங்களை விட்டு வெளியேற காரணமாக அமைந்தது. அவர்கள் மற்ற சபை உறுப்பினர்களால் ஆதரிக்கப்படுவார்கள் என்று எதிர்பார்க்கப்பட்டனர். சிறப்புத் தலைப்பு: ஐஸ்வர்யம், 1 தெச. 4: 2ல், பார்க்கவும்.

NASB " நீங்கள் எங்களிடத்தில் ஏற்றுக்கொண்ட"
NKJV " அவர் எங்களிடமிருந்து ஏற்றுக்கொண்ட"
NRSV " அவர்கள் எங்களிடமிருந்து ஏற்றுக்கொண்ட"
TEV " நாங்கள் அவர்களுக்கு கொடுத்த"
NJB " நாங்கள் உங்களுக்கு அனுப்பின"

கிரேக்க கையெழுத்துப் பிரதியில் வினை வடிவத்துடன் தொடர்புடைய வேறுபாடுகள் உள்ளன:

1. *பரேலபோசன் (parelabosan) அல்லது பரேலபன் (parelabon)* (இறந்தகால தெரிநிலை செய்வினை, மூன்றாம் நபர் பன்மையாகும்), "அவர்கள் ஏற்றுக்கொண்ட" - NRSV
2. *பரேலாபென் (parelaben)* (இறந்தகால தெரிநிலை செய்வினை, மூன்றாம் நபர் ஒருமையாகும்) "அவர் ஏற்றுக்கொண்ட" - NKJV
3. *பரேலாபீட் (parelabete)* (இறந்தகால தெரிநிலை செய்வினை, 2 வது நபர் பன்மையாகும்) "நீங்கள் ஏற்றுக்கொண்ட" - NASB, NJB

பவுலின் நிருபங்களில் சுட்டுப்பெயர்களை உள்ளடக்கிய பகுதிகளில் அதிக கையெழுத்துப் பிரதி வேறுபாடுகள் உள்ளன.

3:7 "எங்களுடைய முன்மாதிரியை எவ்விதம் பின்பற்ற வேண்டும் "

இக்காலகட்டத்தில் எழுதப்பட்ட புதிய ஏற்பாடு இருக்கவில்லை. இந்த விசுவாசிகள் (1) பவுலின் நற்செய்தியைப் பெற்று, (2) அவருடைய மாதிரியில் நடக்கவும் வேண்டியிருந்தது (ஓ.பா. 2 தெச. 3: 9; 1 கொரி. 4:16; பிலி. 3:17; 4: 9; 1 தெச. 1: 6).

3:8 "யாரிடமும் உணவை இலவசமாய்ப் பெற்று, நாங்கள் சாப்பிட்டதில்லை" இது ஒரு எபிரேய மரபுதச்சொல்லாகும். பவுல், எல்லா ரபிகளையும் போலவே, தனது அன்றாட தேவைகளுக்காக வேலை செய்தார் (ஓ.பா. 1 கொரி. 9: 12,18; 11: 7; 2 கொரி. 11: 9; 12: 13-14; 1 தெச. 2: 9). கிரேக்க-ரோமன் உலகில், பல பயண சூழ்ச்சிக்காரர்கள் மற்றும் ஏமாற்றுப்பேர்வழிகள் மக்களை வேட்டையாடினார்கள். பவுல் பணத்திற்காக பிரசங்கம் செய்ததாக அடிக்கடி குற்றம் சாட்டப்பட்டார். இந்த குற்றச்சாட்டை உணர்து கொண்டதால், அவர் பிரசங்கத்தை கேட்டவர்களிடம் இருந்து எப்போதாவதுதான் பணம் வாங்கினார்.

▣ " நாங்கள் கஷ்டப்பட்டு உழைத்தோம்" கிரேக்கர்களை பொறுத்தவரை சரீர உழைப்பு அடிமைகளுக்கு மட்டுமே, ஆனால் வேதாகமத்தின்படி இது தேவனிடமிருந்து வந்ததை உறுதிப்படுத்துகிறது. ஆதியாகமத்தில், வேலை வீழ்ச்சிக்கு முன்னும் பின்னும் இருக்கிறது. (பார்க்க. ஆதி. 2:15; 3:19; யாத். 31:3; 35:35; உபா. 5:13; ஏசா. 54:16). ஒருவரின் சொந்த தேவைகளுக்காக உழைப்பது என்ற கருத்து இந்த சூழலமைவில் முக்கியமானதாகும். சில விசுவாசிகள் இரண்டாம் வருகை நெருங்கிவிட்டதாக கருதியதால் வேலையை செய்வதை நிராகரித்தனர்.

▣ " இரவும் பகலும்"இது யூதர்களின் நேர ஒழுங்கு (cf. Gen. 1: 5,8,13,19,23,31). இது ஒரு மரபுத்தொடர் "முழு நேர வேலை", அதாவது 24 மணி நேரமும் அல்ல.

3:9 " அதிகாரம் எங்களுக்கு இல்லையென்பதினாலே அப்படிச் செய்யாமல் " பவுல் விசுவாசிகள் தங்கள் தலைவர்களை ஆதரிக்க வேண்டும் என்ற கருத்தை உறுதிப்படுத்துகிறார் (ஓ.பா. 1 கொரி. 9: 4-17; கலா. 6: 6). எவ்வாறாயினும், இந்த குறிப்பிட்ட சூழ்நிலையில் அவர் (1) வேலையை விட்டுவிட்டவர்களுக்கு ஒரு முன்மாதிரியாகவும் (2) சாத்தியமான விமர்சனங்களைத் தவிர்க்கவும் செயல்பட்டார்.

▣ " மாதிரியாக" சிறப்புத் தலைப்பு: முன்மாதிரி, பார்க்கவும்: 1 தெச. 1: 7.

3:10 " இந்த கட்டளையை நாங்கள் உங்களுக்குக் கொடுத்தோம்:"இது ஒரு முற்றா சாதாரணநிலை செய்வினையாகும். பவுல் அதன் சுழலமைவு அவர்களுடன் அவர் இருந்தபோது மீண்டும் மீண்டும் இதைச் சொன்னார் என்று பொருள்படுகிறது. இந்த கட்டளை புதிய தகவல் அல்ல. இந்த சபையில் இந்த பிரச்சனை ஆரம்பத்திலேயே பவுல் செல்வதற்கு முன்பே தோன்றியிருக்கலாம்.

▣ "ஆல்" இது முதல் வகுப்பு நிபந்தனை வாக்கியமாகும். சபையில் இதுபோன்ற மக்கள் இருந்தனர்.

▣ " ஒருவன் வேலைசெய்யாவிட்டால், அவன் சாப்பிடவும் கூடாது "இது நிகழ்கால சாதாரணநிலை செய்வினையாகும், அதைத் தொடர்ந்து நிகழ்கால கட்டளை செய்வினையாகும். இதுவே முழு அதிகாரத்தினதும் முக்கிய கருத்தாகும். இது செயலற்ற வாழ்க்கை முறை தன்மையை குறிப்பிடுகிறது, தற்காலிக வேலையின்மையை அல்ல. பவுலின் மற்ற நிருபங்களில் ஏழைகளுக்கான அவரது கரிசனையை சமப்படுத்தல் மூலம் (ஓ.பா. அப். 24:17; ரோம. 15: 26-29; 2 கொரி. 8-9; கலா. 2:10) இந்த கட்டளையை புரிந்து கொள்ள முடியும் (1) வேலை செய்ய மறுத்தவர்களுக்கு உணவளிக்கவில்லை அல்லது (2) பொதுவான கிறிஸ்தவ உணவு அல்லது அன்பின் விருந்திலிருந்து அவர்களை விலக்குதல் (ஓ.பா. 2 தெச. 3: 13,14).

3:11 "நாங்கள் கேள்விப்படுகிறோம்" இது நிகழ்கால சாதாரணநிலை செய்வினையாகும், இது சொல்லர்த்தமாக "கேட்டுக் கொண்டே இருக்கிறோம்". எனப்படுகின்றது

NASB " ஆனால் நேரமில்லாதவர்கள் போல் செயல்படுகிறார்கள்"

NKJV " அவர்கள் பிறர் அலுவல்களில் தலைதயிடுபவர்"

NRSV " எந்த வேலையும் செய்யவில்லை"

TEV " மற்றவர்களின் விஷயத்தில் தலையிடுவதைத் தவிர வேறு எதையும் செய்யாதவர்கள்"

NJB " மற்றவர்களின் விடயங்களில் தலையீடு செய்கிறவர்கள்"

இது "வேலை" என்ற வார்த்தையின் கிரேக்க மொழியியல் விளையாட்டாகும் - "வேலை செய்யவில்லை (எப்காசோமெனஸ்)(epgazomenous), ஆனால் சுற்றி வேலை (பெரிஎர்காசோமெனஸ்) (periergazomenous). "அவர்களின்" வேலை "மற்ற அனைவரின் விஷயத்திலும் (வேலை) தலையிடுகிறது. இந்த அத்தியாயத்தில் பவுல் "வேலை" என்ற

வார்த்தையை அடிக்கடி பயன்படுத்துகிறார் (ஓ.பா. 2 தெச. 3: 8,10,11,12 மற்றும் 1 தெச. 4:11).

3:12 பவுல் புத்திசொல்லுதலின் போது வலுவான வார்த்தைகளைப் பயன்படுத்துகிறார்.

1. "கட்டளை" நிகழ்கால சாதாரணநிலை செய்வினையாகும்.
2. "அறிவுறுத்தல்" நிகழ்கால சாதாரணநிலை செய்வினையாகும்.
3. "கர்த்தராகிய இயேசு கிறிஸ்துவில்"

இது (1) வீணாகப் பொழுதைக் கழித்த கிறிஸ்தவர்கள் அல்லது (2) இயேசுவின் பெயரால் பவுல் அவர்களுக்குக் கட்டளையிடுகிறார். என்பதைக் குறிக்கிறது

▣ **"அமைதலோடு வேலைசெய்து,"** இது பவுலின் தொடர்ச்சியான/ திரும்பத் திரும்ப சொல்லும் புத்திமதியாகும் (ஓ.பா. 1 தெச. 4:11; 1 தீமோ. 2: 2). இது விசுவாசிகள் விசித்திரமான, அசாதாரணமான நடத்தையால் தங்களுக்கு தேவையற்ற கவனத்தை ஈர்க்காமல், ஆனால் பொருத்தமான அமைதியான, மென்மையான, பொறுமையான, ஒழுக்கமான, அன்பான, அக்கறையுள்ள, உழைக்கும் வாழ்க்கையை வாழ்வதன் மூலம் (2 தெச. 3:11) என இதற்கு அர்த்தம் தெரிகிறது.

நம் காலத்தில் பெரும்பாலும் விசுவாசிகள் தங்கள் விசித்திரமான நம்பிக்கைகள் அல்லது செயல்களால் "தலைப்புச் செய்திகளை" உருவாக்குகிறார்கள்! பவுல் வேலை செய்வதற்கும் சாட்சி கொடுப்பதற்கும் ஒரு முன்மாதிரியாக இருந்ததைப் போலவே, நவீன விசுவாசிகளும் இருக்க வேண்டும். செய்தி மோதலை ஏற்படுத்தினால், அதுவும், ஆனால் செய்தியாளர்கள் மோதக்கூடாது!

NASB, NKJV "தங்கள் சொந்த உணவைச் சாப்பிடுங்கள்"

NRSV "தங்கள் சொந்த வேலையைச் செய்யுங்கள்"

TEV "தங்கள் சொந்த வாழ்நதரத்துக்காக சம்பாதிக்க வேலை செய்தல்"

NJB "அவர்கள் உண்ணும் உணவை சம்பாதித்தல்"

இது உங்கள் சொந்த உழைப்பால் உங்களை ஆதரிக்கும் ஒரு மரபுத்தொடராகும்.

3:13 "நல்லதைச் செய்வதில் மனந்தளர வேண்டாம்" இது சபையின் அமைதியான, மென்மையான, தினசரி வாழ்க்கையை குறிக்கிறது (ஓ.பா. லூக்கா 18: 1; 2 கொரி. 4: 1; கலா. 6: 9). மக்கள் தெய்வீக வாழ்க்கையை பார்த்து, கவனித்துக்கொண்டிருக்கிறார்கள்.

3:14 "ஆல்" இது முதல் வகுப்பு நிபந்தனை வாக்கியமாகும், இது ஆசிரியரின் கண்ணோட்டத்தில் அல்லது அவரது இலக்கிய நோக்கங்களுக்காக உண்மையாக கருதப்படுகிறது.

NASB "அப்படிப்பட்டவனை விசேஷமாக குறித்துவைத்துக்கொள்ளுங்கள்"

NKJV "அப்படிப்பட்டவனை குறித்துவைத்துக்கொள்ளுங்கள்"

NRSV "அவர்களை குறித்துவைத்துக்கொள்ளுங்கள்"

TEV, NJB "அவரை குறித்துவைத்துக்கொள்ளுங்கள்"

இது நிகழ்கால இடை (பெயரடை) கட்டளையாகும். இது சொல்லர்த்தமாக "அடையாள அட்டை" அல்லது "குறி" எனப்படும். இது மனதளவில் "கவனிக்கும்" உருவகமாகும்.

▣ "அவனோடு கூடிப்பழக வேண்டாம்" இது ஒரு கட்டளை சொல்லாக பயன்படுத்தப்பட்ட நிகழ்கால இடை (பெயரடை) கட்டளையாகும். இது 2 தெச. 3: 6 இன் "விட்டு விலகவேண்டுமென்று". என்ற பதத்துடன் இது சம்பந்தப்பட்டதா என்பது நிச்சயமாகத் தெரியவில்லை

1. ஒரு முழுமையாக வெளியேற்றப்படல்
2. சபை ஐக்கிய பந்தியிலிருந்து விலக்குதல் (அகபே விருந்துகள்)
3. தலைமைப் பதவிகளில் அல்லது ஐக்கிய சூழ்நிலைகளில் இருந்து சில வகையில் நீக்கப்படல்.

இது 1 கொரி 5: 9,11 போன்றது (அதே வார்த்தை, இங்கு மற்றும் 1 கொரி. 5 மட்டுமே காணப்படுகிறது), இது நெருங்கிய ஐக்கியத்தை/நட்பைக் குறிக்கிறது. பவுல் இவற்றால் மற்ற விசுவாசிகள் தீவிரமாக்கப்படுவதையும், ஆனால் அவர்கள் விசுவாசிகளின் கூட்டுறவை விட்டு வெளியேறுவதையும் விரும்பவில்லை (மற்றும் ஒரு போட்டியாக இறுதியியல் பிரிவைத் தொடங்கலாம்).

▣ "அப்பொழுது அவன் வெட்கமடைவான் " சபை ஒழுகின் நோக்கம் மீட்பு மற்றும் ஒழுக்கமாகும். (ஓ.பா. 2 தெச. 3:15; கலா. 6: 1; 1 தெச. 4:15). மறுசீரமைப்பே குறிக்கோள்!

NASB (புதுப்பிக்கப்பட்ட) வார்த்தை: 2 தெசலோனிக்கேயர் 3:16-

¹⁶இப்பொழுதும் சமாதானத்தின் கர்த்தர்தாமே எப்பொழுதும் எல்லாவிதத்திலும் உங்களுக்குச் சமாதானத்தைத் தந்தருளுவாராக. கர்த்தர் உங்கள் அனைவரோடும் இருப்பாராக.

3:16 " சமாதானத்தின் கர்த்தர்தாமே" இது பிதாவாகிய தேவனுக்கு ஒரு பொதுவான தலைப்பாகும் (ஓ.பா. ரோமர் 15:33; 16:20; 2 கொரி. 13:11; பிலி. 4: 9; 1 தெச. 5:23; எபி. 13:20). 2 தெசலோனிக்கேயரின் முடிவுப் பகுதி 1 தெசலோனிக்கேயரின் முடிவுப் பகுதியோடு எவ்வாறு ஒத்திருக்கிறது என்பதைக் கவனியுங்கள். பவுல் தனது நிருபம் எழுதும் பாணியை வளர்த்து வருகிறார்.

▣ "கர்த்தர் உங்கள் அனைவரோடும் இருப்பாராக" "எல்லாம்" (*பான்டோஸ்*) (*pantos*) என்ற கிரேக்க சொல் இந்த வசனத்தில் இரண்டு முறை மற்றும் 2 தெச. 3:18 ல் உள்ளது. பவுலின் அறிவுறுத்தலில் தவறு செய்பவர்களும் அடங்குவர். "கர்த்தர்" இயேசுவை அல்லது தந்தையை குறிக்க முடியும். 1 தெச. 3:11 இணையாகக் காண்க.

NASB (புதுப்பிக்கப்பட்ட) வார்த்தை: 2 தெசலோனிக்கேயர் 3:17-18

¹⁷பவுலாகிய நான் இந்த வாழ்த்துதலை, என்னுடைய சொந்தக் கையினாலே எழுதுகிறேன். இதுவே எனது கடிதங்களுக்கெல்லாம் அடையாளமும். நான் எழுதும் முறையும் இதுவே. ¹⁸நம்முடைய கர்த்தராகிய இயேசுகிறிஸ்துவின் கிருபை உங்களனைவரோடுங்கூட இருப்பதாக. ஆமென்.

3:17 "இந்த வாழ்த்துதலை, என்னுடைய சொந்தக் கையினாலே எழுதுகிறேன் " பவுல் தனது கடிதங்களை எழுத ஒரு எழுத்தாளருக்கு ஆணையிட்டார், ஆனால் அவர் தனது படைப்புரிமையை சரிபார்க்க இறுதி வாக்கியங்களை தனது கையினால்

எழுதினார் (ஓ.பா. 2 தெச. 2: 2; 1 கொரி. 16:21; கலா. 6:11; கொலோ. 4:18; பிலே. 19). பவுலின் பின்வரும் அனைத்து கடிதங்களுக்கும் இது ஒரு அமைப்பாக இருந்திருக்கலாம்.

3:18 இந்த நிறைவு 1 தெச 5:28 க்கு மிகவும் ஒத்திருக்கிறது. பெரும்பாலான கிரேக்க கையெழுத்துப் பிரதிகள் "ஆமென்" ஐச் சேர்க்கின்றன, ஆனால் அது x மற்றும் B இல் இல்லை. எழுத்தாளர்கள் அதை ஒவ்வொரு புத்தகத்திலும் சேர்க்க முனைந்தனர்.

கலந்துரையாடல் கேள்விகள்

இது ஒரு ஆய்வு வழிகாட்டி வர்ணனையாகும், அதாவது வேதகமத்தைப் பற்றிய உங்கள் சொந்த விளக்கத்திற்கு நீங்களே பொறுப்பு. நாம் ஒவ்வொருவரும் நம்மிடம் இருக்கும் வெளிச்சத்தில் நடக்க வேண்டும். நீங்கள், வேதாகமம் மற்றும் பரிசுத்த ஆவியானவர் மொழிபெயர்ப்பில் முன்னுரிமை வழங்கப்படவேண்டும். இதை நீங்கள் ஒரு வியாக்கியானவியலாளரிடம் விட்டுவிடக்கூடாது.

புத்தகத்தின் இந்த பகுதியின் முக்கிய பிரச்சினைகள் மூலம் சிந்திக்க உதவும் வகையில் இந்த விவாத கேள்விகள் வழங்கப்படுகின்றன. அவை உறுதியானவை அல்ல, தூண்டக்கூடியவை என்று கருதப்படுகின்றன.

1. வேதவசனங்களை நிராகரிக்கும் மற்றவர்களிடையே சபை எவ்வாறு நடந்துகொள்வது?
2. இந்த அதிகாரம் நமது நவீன நலன்புரி அரசுக்கு என்ன சொல்கிறது?
3. 16 வது வசனத்தின் சத்தியம் ஏன் மிகவும் முக்கியமானது?